

## ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.  
Contact the Church Office for more info:  
626-449-1523



## ՈՒՇԱԴՆՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
Թերթիկին ծախսերու համար

## FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor  
the fellowship hour with donation of cookies for  
happy or otherwise solemn occasions.  
Please contact the Church Office.



## OUR CHURCH OFFICE HOURS

*Tues. - Sat. 9am - 5pm*

Visit our website and follow us on Facebook  
st. gregory pasadena  
[www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)

Office  
Hours

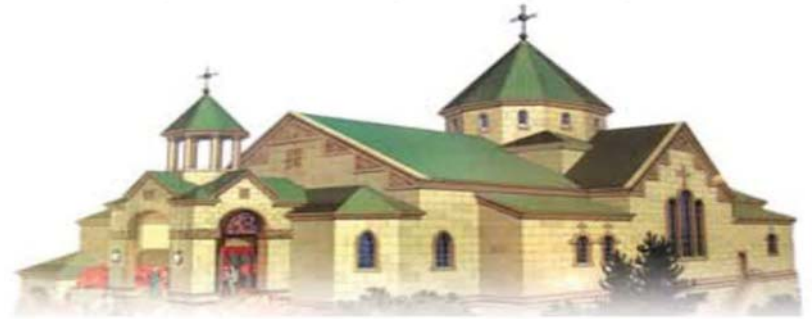


## HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for  
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,  
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկատան” Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Հարսանիքներ, կնունքներ,  
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730  
Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ*

**Sunday, October 8, 2023**

Divine Liturgy  
10:30 a.m.

**Կիրակի, Հոկտեմբեր 8, 2023**

Սուրբ Պատարագ  
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.  
Parish Priest  
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան  
Հոգևոր Հովիւ

*Welcome*  
WE ARE GLAD TO HAVE YOU

*Please join us for fellowship following the service*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
Tel: (626) 449-1523 Website: [www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)  
E-Mail: [churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com](mailto:churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com)

## ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

<b>Parish Council:</b>	Asbed Tatoulian:	(818) 923-1113
<b>Ladies Society:</b>	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
<b>Ladies Society:</b>	Annette Kosker:	(818) 415-3730
<b>Men's Forum:</b>	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
<b>Youth Ministry:</b>	Victoria Amran:	(818) 434-1052
<b>Choir Director:</b>	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
<b>Hovsepien School Office:</b>	Varteni Bardakjian:	(626)-578-1343
<b>Hovsepien School Chair:</b>	Artineh Havan:	(917) 861-0432
<b>Saturday School:</b>	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
<b>Sunday School:</b>	Jill Panossian:	(310) 283-8553
<b>Director of Fellowship Ministry:</b>	Dn. Vahe Charkhugian	(562) 715-8730



### AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

<b>Stained Glass Window: near balcony steps</b>	\$5,000
<b>Small Chandelier</b>	\$5,000
<b>Narthex Doors (main/inside)</b>	\$15,000
<b>Church Elevator</b>	\$25,000



Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

**Contact Vahe Charkhugian  
for more info: 562-715-8730**

### Mark 11:27-33

Then they came again to Jerusalem. And as He was walking in the temple, the chief priests, the scribes, and the elders came to Him. And they said to Him, "By what authority are You doing these things? And who gave You this authority to do these things?" But Jesus answered and said to them, "I also will ask you one question; then answer Me, and I will tell you by what authority I do these things: The baptism of John—was it from heaven or from men? Answer Me." And they reasoned among themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' He will say, 'Why then did you not believe him?' But if we say, 'From men'"—they feared the people, for all counted John to have been a prophet indeed. So they answered and said to Jesus, "We do not know." And Jesus answered and said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."

### Աւետարան ըստ Մարկոսի (11:27-33)

Դարձեալ եկան Երուսաղէմ: Երբ կը քալէր տաճարին մէջ, քահանայապետները, դպիրներն ու երէցները եկան անոր, եւ ըսին. «Ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընես այդ բաները. ո՞վ տուաւ քեզի այդ իշխանութիւնը՝ որ ընես այդ բաները»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ես ալ ձեզի՛ հարցնեմ բան մը. պատասխանեցէ՛ք ինձի, ու ես պիտի ըսեմ ձեզի թէ ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընեմ այդ բաները: "Յովհաննէսի մկրտութիւնը երկինքէ՞ն էր՝ թէ մարդոցմէ": Պատասխանեցէ՛ք ինձի»: Անոնք կը մտածէին իրենց մէջ՝ ըսելով. «Եթէ պատասխանենք. "Երկինքէն", պիտի ըսէ. "Հապա ինչո՞ւ չհաւատացիք անոր": Իսկ եթէ պատասխանենք. "Մարդոցմէ"ր»: Կը վախճանային ժողովուրդէն, որովհետեւ բոլորը իրապէս մարգարէ կը նկատէին՝ Յովհաննէսը: Ուստի պատասխանեցին Յիսուսի. «Չենք գիտեր»: Յիսուս ալ պատասխանեց անոնց. «Ես ալ չեմ ըսեր ձեզի թէ ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընեմ այդ բաները»:

## II Corinthians 13:5-13

Examine yourselves *as to* whether you are in the faith. Test yourselves. Do you not know yourselves, that Jesus Christ is in you? —unless indeed you are disqualified. But I trust that you will know that we are not disqualified. Now pray to God that you do no evil, not that we should appear approved, but that you should do what is honorable, though we may seem disqualified. For we can do nothing against the truth, but for the truth. For we are glad when we are weak and you are strong. And this also we pray, that you may be made complete. Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the authority which the Lord has given me for edification and not for destruction. Finally, brethren, farewell. Become complete. Be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you.

### ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄՍԿԸ ԿՈՂՆԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ (13:5-15)

Փորձեցէ՛ք դուք ձեզ՝ թէ հաւատքիս մէջն եք. քննեցէ՛ք դուք ձեզ: Չէ՞ք գիտեր դուք ձեզմէ՝ թէ Յիսուս Քրիստոս ձեր մէջն է, եթէ խոտելի չըլլաք: Բայց կը յուսամ թէ պիտի գիտնաք՝ թէ մենք խոտելի չենք: Կ'աղօթեմ Աստուծոյ՝ որ դուք ո՛չ մէկ չարիք ընէք. ո՛չ թէ՛ որպէսզի մենք գնահատելի երեւինք, հապա՛ որպէսզի դուք ընէք ինչ որ պարկեշտ է, թէեւ մենք խոտելի թուինք: Որովհետեւ ճշմարտութեան դէմ ոչինչ կրնանք ընել, հապա՛ ճշմարտութեան համար: Քանի որ կ'ուրախանանք՝ երբ մենք տկար ենք, իսկ դուք՝ զօրաւոր եք. սա՛ կ'ըղձանք նաեւ - ձեր կատարելութիւնը: Ուստի կը գրեմ ձեզի այս բաները՝ բացակայ ըլլալով, որպէսզի երբ ներկայ ըլլամ՝ սաստկութեամբ չվարուիմ այն իրաւասութեան համեմատ, որ Տէրը տուաւ ինծի՝ շինելու, եւ ո՛չ թէ քանդելու համար: Վերջապէս, եղբայրներ, ո՛րջ եղէք: Կատարեա՛լ եղէք, լա՛ւ միխիթարուեցէք, միաբա՛ն եղէք, խաղաղութեա՛մբ ապրեցէք. եւ սիրոյ ու խաղաղութեան Աստուածը ձեզի հետ պիտի ըլլայ: Բարեւեցէ՛ք զիրար սուրբ համբոյրով. բոլոր սուրբերը կը բարեւեն ձեզ: Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը, Աստուծոյ սէրը եւ Սուրբ Զոգիին հաղորդութիւնը ձեր բոլորին հետ: Ամէն:

## REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին



**Love to Sing?**  
**Interested in joining our Church Choir?**  
**Please see or contact our Choir Director**

Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր  
բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF  
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH**

### Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



### REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon  
on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

### REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



**See omissions or have bulletin corrections to submit?**

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.





## ԳԼԽԱԽՈՐ ՏՕՆԵՐ - 2024


Կաղանդ	Բշ. 1 Յուն.
Ս. Ծնունդ	Շբ. 6 Յուն.
Ս. Սարգիս	Շբ. 27 Յուն.
Ս. Ղեւոնդեանք	Գշ. 6 Փետր.
Ս. Վարդանանք	Եշ. 8 Փետր.
Բուն Բարեկենդան	Կիր. 11 Փետր.
Տեառնընդառաջ	Դշ. 14 Փետր.
Ծաղկազարդ	Կիր. 24 Մարտ
Ս. Զապիկ	Կիր. 31 Մարտ
Նամբարձում	Եշ. 9 Մայիս
Նոգեգալուստ	Կիր. 19 Մայիս
Տօն Ս. Էջմիածնի	Կիր. 2 Յունիս
Վարդավառ	Կիր. 7 Յուլիս
Վերափոխում	Կիր. 18 Օգոստ.
Խաչվերաց	Կիր. 15 Սեպտ.
Ս. Գեորգ	Շբ. 28 Սեպտ.
Վարագայ Ս. Խաչ	Կիր. 29 Սեպտ.
Ս. Թադէոս եւ	
Ս. Բարթողիմէոս	Շբ. 30 Նոյեմ.
Ս. Յակոբ	Շբ. 14 Դեկտ.
Ս. Սյրեփանոս	Գշ. 24 Դեկտ.
Ս. Պետրոս եւ Ս. Պողոս	Եշ. 26 Դեկտ.
Ս. Յակոբոս եւ Ս. Յովհաննէս	Շբ. 28 Դեկտ.



### ACYO – Armenian Church Youth Organization



Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our  Instagram [@stgregorypasadenaacyo](https://www.instagram.com/stgregorypasadenaacyo) for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052



## Christian Education & Bible Study

Քրիստոնեական Դաստիարակութիւն  
Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիլիւմեանի Ղեկավարութեամբ  
Երեկոյեան ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Նոյեմբեր 1, 15, 29

Դեկտեմբեր 6, 20

### Bible Study in Armenian Language

By Barthev Gulumian

On the above dates

For details, please call

Յավելեալ տեղեկութեան համար հեռաձայնել

**Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730**

**Church Office (626) 449-1523**

## FEASTS OF THE YEAR - 2024

New Year's Day	Mon. 1 Jan.
Feast of the Nativity	Sat. 6 Jan.
St. Sarkis	Sat. 27 Jan.
St. Ghevont the Priest	Tues. 6 Feb.
St. Vartan	Thurs. 8 Feb.
Great Barekendan	Sun. 11 Feb.
Presentation of the Lord to the Temple	Wed. 14 Feb.
Palm Sunday	Sun. 24 March
Easter	Sun. 31 March
Ascension of Christ	Thurs. 9 May
Pentecost	Sun. 19 May
Feast of Holy Etchmiadzin	Sun. 2 June
Transfiguration	Sun. 7 July
Assumption of St. Mary	Sun. 18 Aug.
Exaltation of the Holy Cross	Sun. 15 Sept.
St. Kevork	Sat. 28 Sept.
Holy Cross of Varak	Sun. 29 Sept.
Sts. Thaddeus & Bartholomew	Sat. 30 Nov.
St. James	Sat. 14 Dec.
St. Stephen	Tues. 24 Dec.
Sts. Peter & Paul	Thurs. 26 Dec.
Sts. James & John	Sat. 28 Dec.



**St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum**  
(Ladies & Families Always Welcome)

**Thursday, October 12, 2023 - 6:30 P.M.**

**Special Guest Speaker: Charles "Chuck" Jelloian**

- \* Served as Executive Director of the Ronald Reagan Presidential Foundation
- \* Appointed by President Reagan to be Responsible for the Planning & Development of the Ronald Reagan Presidential Library and Museum



**TOPICS OF DISCUSSION FOLLOWED BY Q & A**

- \* A short slide show presentation on the Ronald Reagan Presidential Library & Museum with "background info" on how Chuck built this great institute for Liberty and Freedom
- \* Chuck has hosted numerous National & International Dignitaries and the amazing and exciting stories and interactions with such leaders
- \* Personal stories of Chuck's very close relationship and friendship with President and Mrs. Reagan. Chuck's insights on navigating through the current rough waters we're in
- \* Chuck is currently the CEO of the CrisCom Co. one of the nation's premiere governmental affairs and business development firms. An "inside" look into how things really work!

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

**RSVP'S Are A Must** As Dinner Will Be Served Church Donation \$30

To pay online via credit card, venmo/paypal: <https://donorbox.org/st-gregory-men-s-forum>

Church Off : 626-449-1523, Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914

*Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.*



**SAVE THE DATE**  
**ACYO**

*General Convention and Assembly*

*Jan. 12-14, 2024*



*Hosted by*  
**PASADENA ACYO**

**St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church**  
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Contact Victoria Amran for more information: (818) 434-1052  
**St. Gregory Armenian Church, Pasadena**



*St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena*

*Հայ Մշակույթին Նուիրուած Հայկական Երգերու*

*Երգչախմբային Համերգ*

*Կատարողութեամբ Եկեղեցոյս Սարկաազաց եւ Դպրաց Դասին*

*Ղեկավարութեամբ  
Դպրապետ Պարթեւ Կիլիմեանի*

*Պիտի ներկայացուի Հոգևոր, ժողովրդական, եւ Ազգային երգեր*

*Դաշնամուրի ընկերակցութեամբ  
Անահիտ Յարութիւնեանի*

## **Armenian Concert**

*Performance by St. Gregory Armenian Church Choir*

*Choir Director*

**Barthev Gulumian**

*Presenting*

*Armenian Church Hymns, Folkloric and Patriotic Songs*

*Sunday, November 5, 2023, at 4:p.m. Geragos Hall, 2215 E. Colorado Blvd, Pasadena*

*Your sponsorship and contribution is highly appreciated*

*Ձեր նուիրատուութիւնն ու օժանդակութիւնը  
խիստ գնահատելի է*

**Donation \$10 / person**



*St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena*



*Միօրեայ Պասով Պտոյտ  
One Day Bus Trip*

*To the Annual Armenian Festival  
at St. Garabed Armenian Church of the Desert*

*Հայկական Փառատոն*

*On Saturday, Nov 11, 2023, Bus Leaving Church at 9:00 a.m.*

*Traditional Armenian Cuisine, Armenian Pastries & Much more*



*Featuring Gevorkian Armenian Dance Academy  
For Reservations, Please call*

*Alice ... (818)606-6606 / Vahe ... (562)715-8730*

**Donation \$55**



## REQUIEM

- A requiem service in memory of **AVEDIS NERSES, HAGOP NERSES, MARY NERSES, MADLENE GEZER**

is requested by

- Mr. and Mrs. Mekerdich and Veron Govjian and son Gabriel
- Meline, Boghos, Anto, Sevan

- A requiem service in memory of **DIANE MEYMARIAN** on the 36<sup>th</sup> anniversary of her passing

is requested by

- Albert, Lisa and Debbie Meymarian
- Andrea, Samantha and Micah Ohanian
- Jennifer Lewis and Vartan Arakelian
- Joan, Kathleen, Sharon Meymarian



## ՅՈՒԳԵՅԱԼՆԳԻՍ

- Յոյգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **ԱԲԵՏԻՍ ՆԵՐՍԵՍ, ՅԱԿՈՒ ՆԵՐՍԵՍ, ՄԱՐԻ ՆԵՐՍԵՍ, ՄԱՏԼԵՆ ԿԵԶԵՐ** ննջեցեալներու համար

խնդրողներն են՝

- Տէր եւ Տիկին Մկրտիչ եւ Վիրոն Կովճեան եւ զաւակը Կապրիէլ
- Մելինէ, Պօղոս, Աստօ, Սեւան

- Յոյգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **ՏԱՅԱԼ ՄԷՅՄԱՐԵԱՆԻ** մահուան 36-րդ տարեկիցի առթիւ

խնդրողներն են՝

- Ալպէրտ, Լիսա, Տեպի Մեյմարեան
- Անտրէա, Սամանթա, Միքա Օհանեան
- Ճէնիֆըր Լուիս եւ Վարդան Առաքելեան
- Ճօն, Զեթին, Շերլն Մեյմարեան

## Reflections from St. Gregory Church Archives Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերն



(58 YEARS AGO)

Clergy of the Armenian Church  
(Photographed in Pasadena, CA)

1965

At the Center: H.G. Bishop Torkom Manoogian  
Then Primate of the Western Diocese of the  
Armenian Church of North America  
(Primacy: 1962-1966)